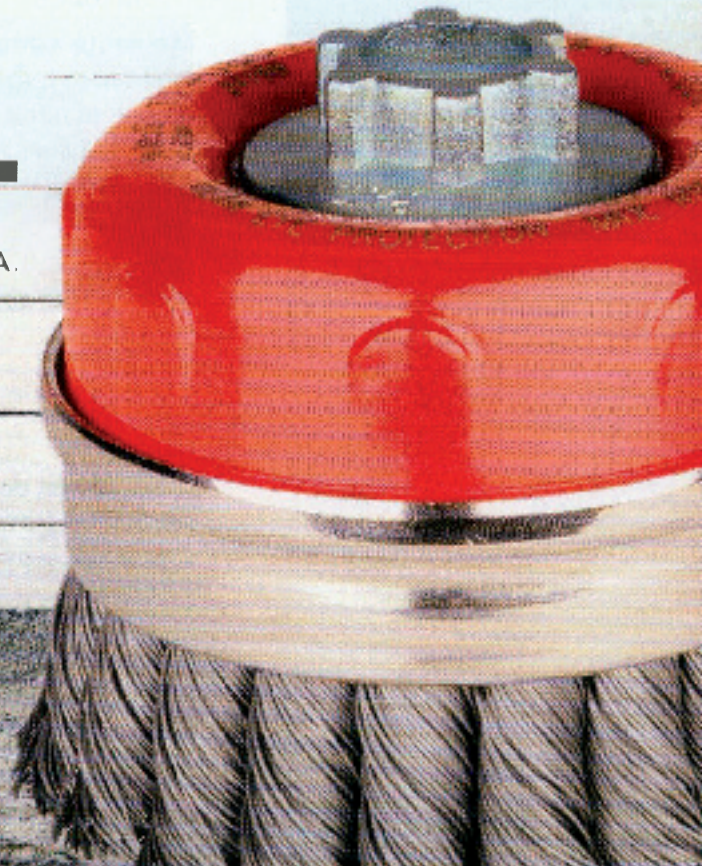


Eskuila metalikoen hiztegi teknikoa



JAZ-ZUBIAURRE S.A.





Fernando Larreategi



Javier Zubiaurre



Jose Manuel Urrutxua

Egileen sarrera

Eskuetan duzun hau, Jaz- Zubiaurrek egindako euskararen erabilerearen aldeko apustuaren emaitza da. 2007an euskararen erabilera bultzatzeko plana onartu eta berehala, lan jardunean erabilera bultzatzeko hiztegi teknikoa beharrezkoa zela antzeman genuen.

Euskara plana abian ipintzearen helburu nagusia erabilera bultzatzea izanik, hiztegi xume hau, horretara heltzen lagunduko gaitun tresna izatea nahiko genuke

Enpresan erreferente izan diren Fernando Larreategi, Jose Manuel Urrutxua eta Javier Zubiaurre hiztegiaren osaketan burubelarri sartu ziren.

Urteotako esperientzia, ezagutza eta elkarren arteko harreman estuari esker, enpresaren lan jardura osotasunean bildu du hirukoteak. Lan prozesua goitik behera aztertu, hitzak eta esamoldeak batu, kontrastatu eta ekarpenak egitea izan dira zeregin nagusiak.

Serafin Basauriren laguntza ere ezinbestekoa izan da, bere aholkuak eta zuzenketekin hiztegiari sendotasuna emanez.

Amaitzeko, hiztegia eratzen aritu diren guztiei eskerrak eman eta erabiliko dutenei baliagarria izatea opa nahi diegu.

Jaz-Zubiaurreko Euskara Batzordea

EGILEA: Jaz-Zubiaurre S.A.

ARGITARATZAILEA: Jaz-Zubiaurre S.A.

Azitain Poligonoa, 4. Eibar

AHOLKULARITZA TEKNIKOA: ...eta kitto! Euskara Elkartea

DISEINUA eta MAKETAZIOA: ...eta kitto! Euskara Elkartea

INPRIMATEGIA: GERTU

2009ko urria

GAZTELERA-EUSKARA

ARLOKA

<i>Materias primas- componentes:/Lehengaiak- osagaiak</i>	7. orr.
<i>Proceso de fabricación/ Fabrikazio- prozesua</i>	13. orr.
<i>Producto/ Produktua</i>	17. orr.
<i>Aplicaciones/ Aplikazioak</i>	19. orr.

ALFABETIKOKI

<i>Gaztelera/ Euskara</i>	25. orr.
---------------------------------	----------

EUSKARA- GAZTELERA

<i>Euskara/ Gaztelera</i>	35. orr.
---------------------------------	----------

Materias primas-componentes: Lehengaiak-osagaiak

1.- Materiales: Lehengaiak

- **Alambre:** Alambre, burdin hari.
- **Alambre de alpaca:** Alpaka-hari, alpakazko hari
- **Alambre de Bessemer:** Bessemer-hari
- **Alambre de bronce fosforoso:** Fosforo-brontzezko hari
- **Alambre latón:** Letoi-hari, letoizko hari
- **Cablecillo:** Hari elektriko, kable
- **Cartón:** Kartoi
- **Grano abrasivo:** Ale urratzaile
- **Nylon:** Nylon-hari, nylonezko hari
- **Nylon abrasivo:** Nylon-hari urratzaile, nylonezko hari urratzaile
- **Pintura:** Pintura
- **Plástico:** Plastikoa



1.1.- Tipología alambres de acero: Altzairuzko hari-tipologia

- **Alambre de acero:** Altzairuzko hari
- **Alambre de acero galvanizado:** Altzairu galbanizatuzko hari
- **Alambre de acero inoxidable:** Altzairu herdoilgaitzezko hari
- **Alambre de acero latonado:** Letoi-altzairuzko hari
- **Alambre de acero templado:** Altzairu tenplatuzko hari
- **Alambre de acero trefilado duro:** Altzairu gogor trefilatuzko hari

Eskula metalikoen hiztegi tekniko

2.- Diámetros- dimensiones: Diametroak- dimentsioak

- Alambre grueso: Hari lodi
- Alambre fino: Hari mehe
- Alambre medio: Hari ertain
- Diámetro de alambre: Hariaren diametro

3.- Chapas- piezas: Txapak- piezak

- Anillo (ringle): Eraztun
- Arandela: Zirrindola
- Arandela exterior: Kanpoko zirrindola
- Arandela interior: Barruko zirrindola
- Cazoleta: Kazoleta
- Cazoleta exterior: Kanpoko kazoleta
- Cazoleta interior: Barruko kazoleta
- Chapa: Txapa, xafla
- Chapa embutida (embutación): Enbutitutako txapa
- Chapa estampada (estampación): Estanpatutako txapa
- Chapa pintada (pintura): Txapa margotua
- Chapa soldada (soldadura): Txapa soldatua
- Orificio: Zulo
- Pieza de chapa: Txapazko pieza



4.- Componentes: Osagaiak

- Alambre retorcido: Alanbre bihurritu
- Alambre rizado: Alanbre kizkur

Materias primas-componentes

- Almacén de expedición: Bidalketa biltegi
- Caja de cartón: Kartoizko kaxa
- Caja de envío/ expedición: Bidalketa kaxa
- Caja de madera: Zurezko kaxa / egurrezko kaxa
- Caja de plástico: Plastikozko kaxa
- Caja individual: Banakako kaxa / kaxa indibiduala
- Camión: Kamioi
- Casquillo reductor: Zorro murriztaile
- Contenedor: Edukiontzi
- Disolvente: Disolbatzaile.
- Espiga (vástago): Mihi, ziri
- Etiqueta: Etiketa
- Etiqueta de seguridad: Segurtasun etiketa
- Grapa de fijación (manuales): Grapa
- Guarda de protección: Babes-zorro
- Instrucciones: Jarraibideak
- Mango: Kirten
- Mango cilíndrico: Kirten zilindriko
- Mango de madera: Zurezko kirten
- Mango de madera de aliso: Haltzezko kirten
- Mango de madera de haya: Pagozko kirten
- Mango de madera de pino: Pinuzko kirten
- Mango de madera de plátano: Platanozko kirten
- Mango de plástico: Plastikozko kirten
- Palet: Palet



Eskuila metalikoen hiztegi tekniko

- Pinza de fijación (mango de barrendero): Matxarda
- Reductor multieje: Ardatz-anizkun murriztaile,
ardatz-anizkun zorro murriztaile
- Tornillo: Torloju
- Tubo: Tutu
- Tubo remachado: Errematxatutako tutu
- Tuerca: Azkoin



5.- Cualidades/ características: Ezaugarriak

- Curvatura: Kurbadura
- Fatiga del alambre: Hariaren nekea
- Resistencia a la fatiga: Nekearekiko erresistentzia
- Flexibilidad: Malgutasun
- Oxidación: Oxidazio
- Protección anti-oxidación: Herdoilaurkako / ugerraurkako babes
- Resistencia a tracción: Trakzioarekiko erresistentzia

6.- Presentación/ comercialización: Aurkezpena/ komertzializazioa

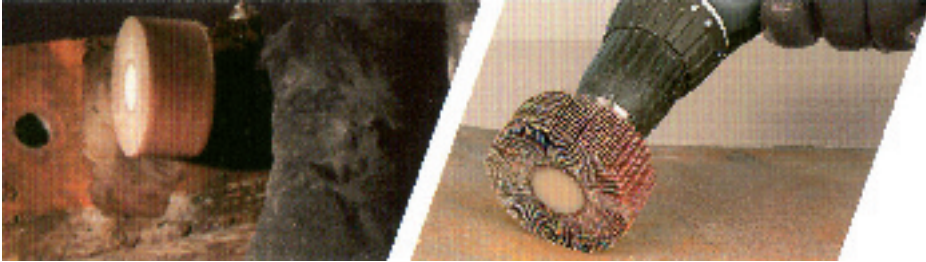
- Bidón: Bidoi
- Bobina: Bobina, haril.
- Rollo: Erroilu, bilkari

7.- Tipos de abrasivos: Urratzaile motak

- Abrasivo de grano fino: Ale urratzaile xehe
- Abrasivo de grano grueso: Ale urratzaile larri

Materias primas-componentes

- Abrasivo de grano medio: Ale urratzaile ertain
- Carburo de silicio: Silizio karburo
- Grano abrasivo: Ale urratzaile
- Oxido de aluminio: Aluminio oxido



Proceso de fabricación: Fabrikazio-prozesua

1.- Elementos de máquinas: Makina-atalak

- Balanza: Balantza
- Banda perforada: Banda zulodun
- Báscula: Baskula
- Botón de accionamiento: Botoi eragile
- Broca: Barauts
- Cadenas de transmisión: Transmisio-kate
- Cuadro eléctrico: Kaxa elektriko
- Eje: Ardatz
- Freno: Balazta, freno.
- Guía: Gidari
- Leva: Espeka
- Polea: Polea



2.- Herramientas: Erremintak, tresnak

- Aceite hidráulico: Olio hidrauliko
- Aguja de insertar: Haria sartzeko orratza
- Aire comprimido: Aire konprimatu
- Alicates de cortar alambre: Haria ebakitzeko aliketak
- Alimentador de alambre: Hari-elikagailu
- Almacén de alambre: Hari-biltegi
- Batería: Bateria
- Cilindro neumático: Zilindro pneumatiko

Eskuila metalikoen hiztegi teknikoa

- Cuchilla de corte: Hertz
- Macho de punzonar: Puntzonatzeko ar
- Matriz de punzonar: Puntzonatzeko eme
- Peines de recortar: Mozteko orrazi
- Pistola de pintura: Margotzeko pistola
- Porta arandelas (mandrino): Zirrindola-etxe
- Discos de cortar: Ebakitzeko disko
- Separador: Bereizgailu
- Tijeras de cortar alambre: Haria ebakitzeko artazi



3.- Operaciones: Eragiketak

- Avance de alambre: Hari-aitzinamendu
- Cizalladura: Ebakidura
- Corte de alambre automático: Hari ebaketa automatiko
- Corte de alambre manual: Eskuzko hari ebaketa
- Corte de alambre por cuchillas: Aihotz bidezko hari ebaketa
- Marcaje: Markaketa
- Marcaje por estampación: Estanzazio bidezko markaketa
- Marcaje por laser: Laser bidezko markaketa
- Marcaje por tampografía: Tanpografia bidezko markaketa
- Poner mechones radiales: Kirbildutako hari-mototsak erradialki ipini
- Recorte por peines: Orrazi bidez moztu
- Recorte por discos: Disko bidez moztu
- Rectificado de cepillos: Eskuil-artezketa

4.- Organización: Antolaketa

- Introducir programa: Programa sartu
- Lanzamiento de ordenes de trabajo: Lan-aginduen banaketa
- Lanzamiento de pautas de control: Kontrol-arauen banaketa
- Modificar programa: Programa aldatu
- Orden de trabajo (*Documento*): Lan-agindu agiri
- Ordenador: Ordenagailu
- Pantalla de ordenador: Ordenagailu-pantaila
- Programación: Programazio
- Ruta de trabajo: Lan-ibilbide
- Teclado: Teklatu
- Tipo de mechón retorcido: Hari-motots kiribildu motak

5.- Elementos de seguridad: Segurtasun-osagaiak

- Auriculares: Aurikularrak
- Calzado de seguridad: Segurtasunerako oinetako
- Casco: Kasko
- Delantal: Amantal
- Gafas: Betaurrekoak
- Guantes. Eskularruak
- Pantalla de seguridad: Segurtasun pantaila
- Protección de oídos: Belarri-babes
- Tapones de oídos: Belarrientzako tapoiak



Eskuila metalikoen hiztegi tekniko

6.- Instalaciones: Instalazioak

- Estantería: Apalategi

- Instalación eléctrica: Instalazio elektriko

Producto: Produktua

1.- Características del cepillo : Eskuilaren ezaugarriak

- Anchura: Zabalera
- Cepillo con base de madera: Zur-oinarridun eskuila
- Cepillo con base de polipropileno: Polipropileno-oinarridun eskuila
- Cepillo multirosca: Hari anizkun eskuila
- Cepillo para eje roscado: Ardatz hariztatudun eskuila
- Densidad: Hari dentsitate
- Diámetro exterior: Kanpoko diametro
- Diámetro interior: Barruko diametro
- Equilibrado: Oreakatzea
- Filamento: Hari
- Hileras o filas. Lerroak, ilarak, errenkadak
- Longitud de rodillo: Arrabolaren luzera
- Saliente de púa: Hari irtenaren luzera

2.- Formas: Eskuilen forma

- Brocha: Brotxa
- Cilíndrico: Zilindriko
- Circular: Biribil
- Con espiga: Ziridun
- Con orificio: Zulodun
- Limpiatubos: Hodigarbitzaile / tutugarbitzaile
- Con mango (manual): Kirtendun eskuila



Eskuila metalikoen hiztegi tekniko

- Taza: Katilu erako

3.- Utilidades: Erabilerak

- Cepillo de bricolage: Brikolajerako eskuila
- Cepillo industrial: Industriarako eskuila
- Cepillo limpieza viaria: Kaleak garbitzeko eskuilak



4.- Material: Lehengaien arabera eskuilak

- Cepillo de alambre: Alanbrezko/burdin harizko eskuila
- Cepillo de filamentos plásticos: Plastikozko harizko eskuila
- Cepillo de nylon abrasivo: Nylon—hari urratzailezko eskuila

5.- Formas, presentación: Aurkezteko erak

- Caja surtido: Askotariko kaxa
- Expositor: Erakustaltzari

6.- Productos asimilados a cepillos: Eskuila antzeko produktuak

- Abanico lijador: Lixa-abaniko
- Disco de láminas: Lixa-xafladun disko

Aplicaciones: Aplikazioak

1.- Características del cepillado: Eskuilaketaren ezaugarriak

- Acabado basto: Akabera latza
- Acabado fino: Akabera leuna
- Acabado medio: Akabera ertaina
- Capacidad de arranque: Harroketa ahalmena
- Duración del cepillo: Eskuilaren iraupena
- Explosión de cepillo: Eskuilaren leherketa
- Penetración: Sarpen
- Presión de cepillado: Eskuilaketaren presioa
- Rendimiento del cepillo: Eskuilaren errendimendua
- Rugosidad: Zimurtasun
- Test de explosión: Leherketa testa, azterketa, proba
- Test de rendimiento: Errendimendu testa
- Velocidad de giro: Biraketa-abiadura
- Velocidad periférica: Periferia-abiadura



2.- Materiales, piezas y tareas: Materialak, pieza eta zereginak

- Cascarilla: Herdoil-azal
- Cascarilla de soldadura: Soldaketa-azal
- Cordón de soldadura: Soldaketa-kordoi
- Eliminación de cascarilla: Herdoil-azala kentzea
- Eliminación de cascarillas de soldadura: Soldaketa-azala kentzea

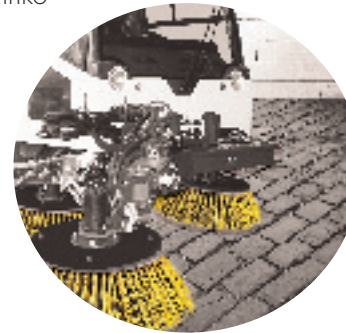
Eskuila metalikoen hiztegi teknikoa

- Eliminación de esmaltes de protecciones eléctricas: Hari elektrikoen esmalteak kentzea
- Eliminación de óxido: Uger/herdoila kentzea
- Eliminación de pintura: Pintura kentzea
- Eliminación de rebaba: Bizarra kentzea
- Limpieza de placas de encofrado: Enkofratu-xaflak garbitzea
- Oxido: Oxido, uger, herdoil
- Pintura: Pintura
- Placa de encofrado: Enkofratu-xafla
- Rebaba: Bizar
- Rebabado de tubos: Ebakitutako hodien bizarra kentzea
- Recauchutado: Birkautxuztaketa
- Neumático: Pneumatiko, gurpil azal
- Superficie de acero: Altzairuzko azal
- Superficie de acero inoxidable: Altzairu herdoilgaitzezko azal
- Superficie de aluminio: Aluminiozko azal
- Superficie de madera: Zurezko azal
- Superficie metálica: Metalezko azal
- Trabajos antichispa: Txinparta bariko lana oso ondo dago, txinpartetatik babesteko esan nahi bada. Ze gaztelerazko terminoaren esanahi zehatza hauxe-edo da: Txinparten kontrako lanak .



3.- Máquinas de cepillar: Eskuilatzeko makinak

- Máquina de limpieza de encofrado: Enkofratu-xaflak garbitzeko makina
- Máquina de limpieza viaria: Kaleak garbitzeko makina
- Máquina de rebabado de tubos: Hodien bizarrak kentzeko makina
- Máquina especial de cepillado: Eskuilatzeko makina berezia
- Máquina fija: Makina finko
- Máquina portátil eléctrica: Makina elektriko eramangarri
- Máquina portátil neumática: Makina pneumatiko eramangarri
- Pulidora fija de pie: Akabatzeko makina finko oinarritun
- Pulidora fija de sobremesa: Akabatzeko makina finko mahaigaineko
- Taladro para bricolage: Brikolajerako zulagailu
- Taladro portátil: Zulagailu eramangarri



4.- Sectores industriales: Industria-sektoreak

- Calderería: Galdaragintza
- Conducciones de agua, gas o petróleo (pipelines): Ur, gas edo petrolio hoditeria
- Construcción naval: Itsasontzigintza
- Instalaciones petrolíferas: Petrolio instalazioak
- Limpieza viaria: Kale garbikuntza (Bide garbikuntza)

Eskuila metalikoen hiztegi tekniko

5.- Certificados y documentación: Ziurtagiri eta dokumentazioa

- Certificado de calidad: Kalitate-ziurtagiri
- Certificado de garantía: Berme-ziurtagiri
- Instrucciones de uso: Erabilpenerako argibideak / jarraibideak

6.- Seguridad (funcionamiento): Segurtasuna (martxan / jardunean)

- Elementos de protección: Babes-osagaiak
- Protección: Babes
- Seguridad: Segurtasun
- Seguridad dinámica: Segurtasun dinamiko
- Seguridad estática: Segurtasun estatiko





Hiztegia

alfabetikoki

///A///

- Abanico lijador: Lixa-abaniko
- Abrasivo de grano fino: Ale urratzaile xehe
- Abrasivo de grano grueso: Ale urratzaile larri
- Abrasivo de grano medio: Ale urratzaile ertain
- Acabado basto: Akabera latza
- Acabado fino: Akabera leuna
- Acabado medio: Akabera ertaina
- Aceite hidráulico: Olio hidrauliko
- Aguja de insertar: Haria sartzeko orratza
- Aire comprimido: Aire konprimatu
- Alambre de acero galvanizado: Altzairu galbanizatuzko hari
- Alambre de acero inoxidable: Altzairu herdoilgaitzezko hari
- Alambre de acero latonado: Letoi-altzairuzko hari
- Alambre de acero templado: Altzairu tenplatuzko hari
- Alambre de acero: Altzairuzko hari
- Alambre de alpaca: Alpaka-hari, alpakazko hari
- Alambre de Bessemer: Bessemer-hari
- Alambre de bronce fosforoso: Fosforo-brontzezko hari
- Alambre fino: Hari mehe
- Alambre grueso: Hari lodi
- Alambre latón: Letoi-hari, letoizko hari
- Alambre medio: Hari ertain
- Alambre retorcido: Alanbre bihurritu
- Alambre rizado: Alanbre kizkur
- Alambre: Alanbre, burdin hari.
- Alambre de acero trefilado duro: Altzairu gogor trefilatuzko hari
- Alicates de cortar alambre: Haria ebakitzeko aliketak
- Alimentador de alambre: Hari-elikagailu
- Almacén de alambre: Hari-biltegi
- Almacén de expedición: Bidalketa biltegi
- Anchura: Zabalera
- Anillo (ringle): Erastun

Eskuila metalikoen hiztegi tekniko

- Aplicaciones: Aplikazioak
- Arandela exterior: Kanpoko zirrindola
- Arandela interior: Barruko zirrindola
- Arandela: Zirrindola
- Auriculares: Aurikularrak
- Avance de alambre: Hari-aitzinamendu

///B///

- Balanza: Balantza
- Banda perforada: Banda zulodun
- Báscula: Baskula
- Batería: Bateria
- Bidón: Bidoi
- Bobina: Bobina, haril.
- Botón de accionamiento: Botoi eragile
- Broca: Barauts
- Brocha: Brotxa

///C///

- Cablecillo: Hari elektriko, kable
- Cadenas de transmisión: Transmisiokate
- Caja de cartón: Kartoizko kaxa
- Caja de envío/ expedición: Bidalketa kaxa
- Caja de madera: Zurezko kaxa / egurrezko kaxa
- Caja de plástico: Plastikozko kaxa
- Caja individual: Banakako kaxa / kaxa indibiduala
- Caja surtido: Askotariko kaxa
- Calderería: Galdaragintza
- Calzado de seguridad: Segurtasunerako oinetako
- Camión: Kamioi
- Capacidad de arranque: Harroketa ahalmena
- Características del cepillado: Eskuilaketaren ezaugarriak

- **Características del cepillo:** Eskuilaren ezaugarriak
- **Carburo de silicio:** Silizio karburo
- **Cartón:** Kartoi
- **Cascarilla de soldadura:** Soldaketa-azal
- **Cascarilla:** Herdoil-azal
- **Casco:** Kasko
- **Casquillo reductor:** Zorro murriztaile
- **Casquillo reductor multieje:** ardatz-anizkun zorro murriztaile
- **Cazoleta exterior:** Kanpoko kazoleta
- **Cazoleta interior:** Barruko kazoleta
- **Cazoleta:** Kazoleta
- **Cepillo con base de madera:** Zur-oinarridun eskuila
- **Cepillo con base de polipropileno:** Polipropileno-oinarridun eskuila
- **Cepillo de alambre:** Alanbrezko/burdin harizko eskuila
- **Cepillo de bricolage:** Brikolajerako eskuila
- **Cepillo de filamentos plásticos:** Plastiko harizko eskuila
- **Cepillo de nylon abrasivo:** Nylon—hari urratzailezko eskuila
- **Cepillo industrial:** Industriarako eskuila
- **Cepillo limpieza viaria:** Kaleak garbitzeko eskuilak
- **Cepillo multirosca:** Hari anizkun eskuila
- **Cepillo para eje roscado:** Ardatz hariztatudun eskuila
- **Certificado de calidad:** Kalitate-ziurtagiri
- **Certificado de garantía:** Berme-ziurtagiri
- **Certificados y documentación:** Ziurtagiri eta dokumentazioa
- **Chapa embutida (embutición):** Enbutitutako txapa
- **Chapa estampada (estampación):** Estanpatutako txapa
- **Chapa pintada (pintura):** Txapa margotua
- **Chapa soldada (soldadura):** Txapa soldatua
- **Chapa:** Txapa, xafla
- **Chapas- piezas:** Txapak- piezak
- **Cilíndrico:** Zilindriko
- **Cilindro neumático:** Zilindro pneumatiko
- **Circular:** Biribil
- **Cizalladura:** Ebakidura

Eskula metalikoen hiztegi teknikoa

- **Componentes:** Osagaiak
- **Con espiga:** Ziridun
- **Con mango (manual):** Kirtendun eskula
- **Con orificio:** Zulodun
- **Conducciones de agua, gas o petróleo (pipelines):** Ur, gas edo petrolio hoditeria
- **Construcción naval:** Itsasontzigintza
- **Contenedor:** Edukiontzi
- **Cordón de soldadura:** Soldaketa-kordioi
- **Corte de alambre automático:** Hari ebaketa automatiko
- **Corte de alambre manual:** Eskuzko hari ebaketa
- **Corte de alambre por cuchillas:** Aihotz bidezko hari ebaketa
- **Cuadro eléctrico:** Kaxa elektriko
- **Cualidades/ características:** Ezaugarriak
- **Cuchilla de corte:** Hortz
- **Curvatura:** Kurbadura

///D///

- **Delantal:** Amantal
- **Densidad:** Hari dentsitate
- **Diámetro de alambre:** Hariaren diametro
- **Diámetro exterior:** Kanpoko diametro
- **Diámetro interior:** Barruko diametro
- **Diámetros- dimensiones:** Diametroak- dimentsioak
- **Disco de láminas:** Lixa-xafladun disko
- **Discos de cortar:** Ebakitzeko disko
- **Disolvente:** Disolbatzaile.
- **Duración del cepillo:** Eskuilaren iraupena

///E///

- **Eje:** Ardatz
- **Elementos de máquinas:** Makina-atalak

- Elementos de protección: Babes-osagaiak
- Elementos de seguridad: Segurtasun-osagaiak
- Eliminación de cascarilla: Herdoil-azala kentzea
- Eliminación de cascarillas de soldadura: Soldaketa-azala kentzea
- Eliminación de esmaltes de protecciones eléctricas: Hari elektrikoaren esmalteak kentzea
- Eliminación de óxido: Uger/herdoila kentzea
- Eliminación de pintura: Pintura kentzea
- Eliminación de rebaba: Bizarra kentzea
- Equilibrado: Oreakatzea
- Espiga (vástago): Mihi, ziri
- Estantería: Apalategi
- Etiqueta de seguridad: Segurtasun etiketa
- Etiqueta: Etiketa
- Explosión de cepillo: Eskuilaren leherketa
- Expositor: Erakustaltzari

///F///

- Fatiga del alambre: Hariaren nekea
- Filamento: Hari
- Flexibilidad: Malgutasun
- Formas, presentación: Aurkezteko erak
- Formas: Eskuilen forma
- Freno: Balazta, freno.

///G///

- Gafas: Betaurrekoak
- Grano abrasivo: Ale urratzaile
- Grano abrasivo: Ale urratzaile
- Grapa de fijación (manuales): Grapa
- Guantes: Eskularruak
- Guarda de protección: Babes-zorro

Eskuila metalikoen hiztegi teknikoa

- Guía: Gidari

///H///

- **Herramientas:** Erremintak, tresnak
- **Hileras o filas:** Lerroak, ilarak, errenkadak

///I///

- **Instalación eléctrica:** Instalazio elektriko
- **Instalaciones petrolíferas:** Petrolio instalazioak
- **Instalaciones:** Instalazioak
- **Instrucciones de uso:** Erabilpenerako argibideak / jarraibideak
- **Instrucciones:** Jarraibideak
- **Introducir programa:** Programa sartu

///L///

- **Lanzamiento de ordenes de trabajo:** Lan-aginduen banaketa
- **Lanzamiento de pautas de control:** Kontrol-arauen banaketa
- **Leva:** Espeka
- **Limpiautubos:** Hodigarbitzaile / tutugarbitzaile
- **Limpieza de placas de encofrado:** Enkofratu-xaflak garbitzea
- **Limpieza viária:** Kale garbikuntza (Bide garbikuntza)
- **Longitud de rodillo:** Arrabolaren luzera

///M///

- **Macho de punzonar:** Puntzonatzeko ar
- **Mango cilíndrico:** Kirten zilindriko
- **Mango de madera de aliso:** Haltzezko kirten
- **Mango de madera de haya:** Pagozko kirten
- **Mango de madera de pino:** Pinuzko kirten
- **Mango de madera de plátano:** Platanozko kirten

- **Mango de madera:** Zurezko kirten
- **Mango de plástico:** Plastikozko kirten
- **Mango:** Kirten
- **Máquina de limpieza de encofrado:** Enkofratu-xaflak garbitzeko
- **Máquina de limpieza viaria:** Kaleak garbitzeko makina
- **Máquina de rebabado de tubos:** Hodien bizarrak kentzeko makina
- **Máquina de sobremesa:** Mahaigaineko makina
- **Máquina especial de cepillado:** Eskuilatzeko makina berezia
- **Máquina fija:** Makina finko
- **Máquina portátil eléctrica:** Makina elektriko eramangarri
- **Máquina portátil neumática:** Makina pneumatiko eramangarri
- **Máquinas de cepillar:** Eskuilatzeko makinak
- **Marcaje por estampación:** Estanpazio bidezko markaketa
- **Marcaje por laser:** Laser bidezko markaketa
- **Marcaje por tampografía:** Tanpografia bidezko markaketa
- **Marcaje:** Markaketa
- **Materiales, piezas y tareas:** Materialak, pieza eta zereginak
- **Materiales:** Lehengaiak
- **Matriz de punzonar:** Puntzonatzeko eme
- **Modificar programa:** Programa aldatu

///N///

- **Neumático:** Pneumatiko, gurpil azal
- **Nylon abrasivo:** Nylon-hari urratzaile, nylonezko hari urratzaile
- **Nylon:** Nylon-hari, nylonezko hari

///O///

- **Operaciones:** Eragiketak
- **Orden de trabajo (Documento):** Lan-agindu agiri
- **Ordenador:** Ordenagailu
- **Organización:** Antolaketa
- **Orificio:** Zulo

Eskuila metalikoen hiztegi teknikoa

- Oxidación: Oxidazio
- Oxido de aluminio: Aluminio oxido
- Oxido: Oxido, uger, herdoil

///P///

- Palet: Palet
- Pantalla de ordenador: Ordenagailu-pantaila
- Pantalla de seguridad: Segurtasun pantaila
- Peines de recortar: Mozteko orrazi
- Penetración: Sarpen
- Pieza de chapa: Txapazko pieza
- Pintura: Pintura
- Pintura: Pintura
- Pinza de fijación (mango de barrendero): Matxarda
- Pistola de pintura: Margotzeko pistola
- Placa de encofrado: Enkofratu-xafla
- Plástico: Plastiko
- Polea: Polea
- Poner mechones radiales: Kirbildutako hari-mototsak erradialki ipini
- Porta arandelas (mandrino): Zirrindola-etxe
- Presentación/ comercialización: Aurkezpena/ komertzializazioa
- Presión de cepillado: Eskuilaketaren presioa
- Proceso de fabricación: Fabrikazio-prozesua
- Producto: Produktua
- Productos asimilados a cepillos: Eskuila antzeko produktuak
- Programación: Programazio
- Protección anti-oxidación: Herdoilaurkako / ugerraurkako babes
- Protección de oídos: Belarri-babes
- Protección: Babes
- Pulidora fija de pie: Akabatze makina finko oinarriidun
- Pulidora fija de sobremesa: Akabatze makina finko

///R///

- **Rebaba:** Bizar
- **Rebado de tubos:** Ebakitutako hodian bizarra kentzea
- **Recauchutado:** Birkautxuztaketa
- **Recorte por discos:** Disko bidez moztu
- **Recorte por peines:** Orrazi bidez moztu
- **Rectificado de cepillos:** Eskuil-artezketa
- **Reductor multieje:** Ardatz-anizkun murriztaile,
- **Rendimiento del cepillo:** Eskuilaren errendimendua
- **Resistencia a la fatiga:** Nekearekiko erresistentzia
- **Resistencia a tracción:** Trakzioarekiko erresistentzia
- **Rollo:** Erroilu, bilkari
- **Rugosidad:** Zimurtasun
- **Ruta de trabajo:** Lan-ibilbide

///S///

- **Saliente de púa:** Hari irtenaren luzera
- **Sectores industriales:** Industria-sektoreak
- **Seguridad (funcionamiento):** Segurtasuna (martxan / jardunean)
- **Seguridad dinámica:** Segurtasun dinamiko
- **Seguridad estática:** Segurtasun estatiko
- **Seguridad:** Segurtasun
- **Separador:** Bereizgailu
- **Superficie de acero inoxidable:** Altzairu herdoilgaitzezko azal
- **Superficie de acero:** Altzairuzko azal
- **Superficie de aluminio:** Aluminiozko azal
- **Superficie de madera:** Zurezko azal
- **Superficie metálica:** Metalezko azal

Eskuila metalikoen hiztegi teknikoa

///T///

- **Taladro para bricolage:** Brikolajerako zulagailu
- **Taladro portátil:** Zulagailu eramangarri
- **Tapones de oídos:** Belarrientzako tapoiak
- **Taza:** Katilu erako
- **Teclado:** Teklatu
- **Test de explosión:** Leherketa testa, azterketa, proba
- **Test de rendimiento:** Errendimendu testa
- **Tijeras de cortar alambre:** Haria ebakitzeko artazi
- **Tipo de mechón retorcido:** Hari-motots kiribildu motak
- **Tipología alambres de acero:** Altzairuzko hari-tipologia
- **Tipos de abrasivos:** Urratzaile motak
- **Tornillo:** Torloju
- **Trabajos antichispa:** Txinparta bariko lana oso ondo dago,
- **Tubo remachado:** Errematxatutako tutu
- **Tubo:** Tutu
- **Tuerca:** Azkoin

///U///

- **Utilidades:** Erabilerak

///V///

- **Velocidad de giro:** Biraketa-abiadura
- **Velocidad periférica:** Periferia-abiadura

///A///

- Aihotz bidezko hari ebaketa: Corte de alambre por cuchillas
- Aire konprimatu: Aire comprimido
- Akabatzeako makina finko mahaigaineko: Pulidora fija de sobremesa
- Akabatzeako makina finko oinarridun: Pulidora fija de pie
- Akabera ertain: Acabado medio
- Akabera latz: Acabado basto
- Akabera leun: Acabado fino
- Alanbre bihurritu: Alambre retorcido
- Alanbre kizkur: Alambre rizado
- Alanbre: Alambre
- Alanbrezko/burdin harizko eskuila: Cepillo de alambre
- Ale urratzaile ertain: Abrasivo de grano medio
- Ale urratzaile larri: Abrasivo de grano grueso
- Ale urratzaile xehe: Abrasivo de grano fino
- Ale urratzaile: Grano abrasivo
- Alpaka-hari, alpazazko hari: Alambre de alpaca
- Altzairu galbanizatuzko hari: Alambre de acero galvanizado
- Altzairu gogor trefilatuzko hari: Alambre de acero trefilado duro
- Altzairu herdoilgaitzeazko azal: Superficie de acero inoxidable
- Altzairu herdoilgaitzeazko hari: Alambre de acero inoxidable
- Altzairu tenplatuzko hari: Alambre de acero templado
- Altzairuzko azal: Superficie de acero
- Altzairuzko hari: Alambre de acero
- Altzairuzko hari-tipologia: Tipología alambres de acero
- Aluminio oxido: Oxido de aluminio
- Aluminiozko azal: Superficie de aluminio
- Amantal: Delantal
- Antolaketa: Organización
- Apalategi: Estantería
- Aplikazioak: Aplicaciones
- Ardatz hariztatudun eskuila: Cepillo para eje roscado
- Ardatz: Eje

Eskuila metalikoen hiztegi teknikoa

- Ardatz-anizkun murriztaile: Reductor multieje
- Ardatz-anizkun zorro murriztaile: Casquillo reductor multieje
- Arrabolaren luzera: Longitud de rodillo
- Askotariko kaxa: Caja surtido
- Aurikularrak: Auriculares
- Aurkezpen: Presentacion
- Aurkezteko erak: Formas, presentación
- Azkoin: Tuerca

///B///

- Babes: Protección
- Babes-osagaiak: Elementos de protección
- Babes-zorro: Guarda de protección
- Balantza: Balanza
- Balazta: Freno
- Banakako kaxa: Caja individual
- Banda zulodun: Banda perforada
- Barauts: Broca
- Barruko diámetro: Diámetro interior
- Barruko kazoleta: Cazoleta interior
- Barruko zirrindola: Arandela interior
- Baskula: Báscula
- Bateria: Batería
- Belarri-babes: Protección de oídos
- Belarrientzako tapoiak: Tapones de oídos
- Bereizgailu: Separador
- Berme-ziurtagiri: Certificado de garantía
- Bessemer-hari: Alambre de Bessemer
- Betaurrekoak: Gafas
- Bidalketa biltegi: Almacén de expedición
- Bidalketa kaxa: Caja de envío/ expedición
- Bide garbikuntza: Limpieza viária
- Bidoi: Bidón

- Bilkari: Rollo
- Biraketa-abiadura: Velocidad de giro
- Biribil: Circular
- Birkautxuztaketa: Recauchutado
- Bizar: Rebaba
- Bizarra kentzea: Eliminación de rebaba
- Bobina: Bobina
- Botoi eragile: Botón de accionamiento
- Brikolajerako eskuila: Cepillo de bricolage
- Brikolajerako zulagailu: Taladro para bricolage
- Brotxa: Brocha
- Burdin hari: Alambre

///D///

- Dentsitate : Densidad
- Diametro: Diámetro (de alambre)
- Dimentsioak: Dimensiones
- Disko bidez moztu: Recorte por discos
- Disolbatzaile: Disolvente

///E///

- Ebakidura: Cizalladura
- Ebakitutako hodian bizarra kentzea: Rebabado de tubos
- Ebakitzeko disko: Discos de cortar
- Edukiontzi: Contenedor
- Egurrezko kaxa: Caja de madera
- Enbutitutako txapa: Chapa embutida (embutición)
- Enkofratu-xafla: Placa de encofrado
- Enkofratu-xaflak garbitzea: Limpieza de placas de encofrado
- Enkofratu-xaflak garbitzeko makina: Máquina de limpieza de encofrado
- Erabilerak: Utilidades

Eskuila metalikoen hiztegi teknikoa

- Erabilpenerako argibideak: Instrucciones de uso
- Eragiketak: Operaciones
- Erakustaltzari: Expositor
- Erastun: Anillo (ringle)
- Errematxatutako tutu: Tubo remachado
- Erremintak, tresnak: Herramientas
- Errendimendu testa: Test de rendimiento
- Errenkadak: Hileras o filas
- Erroilu: Rollo
- Eskuila antzeko produktuak: Productos asimilados a cepillos
- Eskuilaketaren ezaugarriak: Características del cepillado
- Eskuilaketaren presio: Presión de cepillado
- Eskuilaren errendimendua: Rendimiento del cepillo
- Eskuilaren ezaugarriak: Características del cepillo
- Eskuilaren iraupena: Duración del cepillo
- Eskuilaren leherketa: Explosión de cepillo
- Eskuil-artezketa: Rectificado de cepillos
- Eskuilatzeko makina berezia: Máquina especial de cepillado
- Eskuilatzeko makinak: Máquinas de cepillar
- Eskuilen forma: Formas
- Eskularruak: Guantes
- Eskuzko hari ebaketa: Corte de alambre manual
- Espeka: Leva
- Estanpatutako txapa: Chapa estampada (estampación)
- Estanpazio bidezko markaketa: Marcaje por estampación
- Etiketa: Etiqueta
- Ezaugarriak: Cualidades/ características

///F///

- Fabrikazio-prozesu: Proceso de fabricación
- Fosforo-brontzezko hari: Alambre de bronce fosforoso

///G///

- **Galdaragintza:** Calderería
- **Gidari:** Guía
- **Grapa:** Grapa
- **Gurpil azal:** Neumático

///H///

- **Haltzeko kirten:** Mango de madera de aliso
- **Hari anizkun eskuila:** Cepillo multirosca
- **Hari ebaketa automatiko:** Corte de alambre automático
- **Hari elektriko:** Cablecillo
- **Hari elektrikoen esmalteak kentzea:** Eliminación de esmaltes de protecciones eléctricas
- **Hari ertain:** Alambre medio
- **Hari irtenaren luzera:** Saliente de púa
- **Hari lodi:** Alambre grueso
- **Hari mehe:** Alambre fino
- **Hari:** Filamento
- **Haria ebakitzeko aliketak:** Alicates de cortar alambre
- **Haria ebakitzeko artazi:** Tijeras de cortar alambre
- **Haria sartzeko orratza:** Aguja de insertar
- **Hari-aitzinamendu:** Avance de alambre
- **Hariaren nekea:** Fatiga del alambre
- **Hari-biltegi:** Almacén de alambre
- **Hari-elikagailu:** Alimentador de alambre
- **Haril:** Bobina
- **Hari-motots kiribildu motak:** Tipo de mechón retorcido
- **Harroketa ahalmena:** Capacidad de arranque
- **Herdoil:** Oxido
- **Herdoilaurkako babes:** Protección anti-oxidación
- **Herdoil-azal:** Cascarilla
- **Herdoil-azala kentzea:** Eliminación de cascarilla

Eskuila metalikoen hiztegi teknikoa

- Hodien bizarrak kentzeko makina: Máquina de rebabado de tubos
- Hodigarbitzaile: Limpiatubos
- Hoditeria (Ur, gas edo petrolio): Conducciones de agua, gas o petróleo (pipelines)
- Hortz: Cuchilla de corte

///I///

- Ilarak: Hileras o filas
- Industriarako eskuila: Cepillo industrial
- Industria-sektoreak: Sectores industriales
- Instalazio elektriko: Instalación eléctrica
- Instalazioak: Instalaciones
- Itsasontzigintza: Construcción naval

///J///

- Jarraibideak: Instrucciones de uso

///K///

- Kable: Cablecillo
- Kale garbikuntza: Limpieza viária
- Kaleak garbitzeko eskuilak: Cepillo limpieza viaria
- Kaleak garbitzeko makina: Máquina de limpieza viaria
- Kalitate-ziurtagiri: Certificado de calidad
- Kamioi: Camión
- Kanpoko diámetro: Diámetro exterior
- Kanpoko kazoleta: Cazoleta exterior
- Kanpoko zirrindola: Arandela exterior
- Kartoi: Cartón
- Kartoizko kaxa: Caja de cartón
- Kasko: Casco
- Katilu erako: Taza (forma)

- **Kaxa elektriko:** Cuadro eléctrico
- **Kaxa indibiduala:** Caja individual
- **Kazoleta:** Cazoleta
- **Kirbildutako hari-mototsak erradialki ipini:** Poner mechones radiales
- **Kirten zilindriko:** Mango cilíndrico
- **Kirten:** Mango
- **Kirtendun:** Con mango (manual)
- **Komertzializazio:** Comercialización
- **Kontrol-arauen banaketa:** Lanzamiento de pautas de control
- **Kurbadura:** Curvatura

///L///

- **Lan-agindu agiri:** Orden de trabajo (Documento)
- **Lan-aginduen banaketa:** Lanzamiento de ordenes de trabajo
- **Lan-ibilbide:** Ruta de trabajo
- **Laser bidezko markaketa:** Marcaje por laser
- **Lehengaiak:** Materiales
- **Leherketa testa:** Test de explosión
- **Lerroak:** Hileras o filas
- **Letoi-altzairuzko hari:** Alambre de acero latonado
- **Letoi-hari, letoizko hari:** Alambre latón
- **Lixa-abaniko:** Abanico lijador
- **Lixa-xafladun disko:** Disco de láminas

///M///

- **Mahaigaineko makina:** Máquina de sobremesa
- **Makina elektriko eramangarri:** Máquina portátil eléctrica
- **Makina finko:** Máquina fija
- **Makina pneumatiko eramangarri:** Máquina portátil neumática
- **Makina-atalak:** Elementos de máquinas
- **Malgutasun:** Flexibilidad
- **Margotzeko pistola:** Pistola de pintura

Eskuila metalikoen hiztegi teknikoa

- **Markaketa:** Marcaje
- **Matxarda:** Pinza de fijación (mango de barrendero)
- **Metalezko azal:** Superficie metálica
- **Mihi:** Espiga (vástago)
- **Mozteko orrazi:** Peines de recortar

///N///

- **Nekearekiko erresistentzia:** Resistencia a la fatiga
- **Nylon hari urratzailezko eskuila:** Cepillo de nylon abrasivo
- **Nylonezko hari urratzaile:** Nylon abrasivo
- **Nylon-hari urratzaile:** Nylon abrasivo:
- **Nylon-hari, nylonezko hari:** Nylon

///O///

- **Olio hidrauliko:** Aceite hidráulico
- **Ordenagailu:** Ordenador
- **Ordenagailu-pantaila:** Pantalla de ordenador
- **Orekatzea:** Equilibrado
- **Orrazi bidez moztu:** Recorte por peines
- **Osagaiak:** Componentes
- **Oxidazio:** Oxidación

///P///

- **Pagozko kirten:** Mango de madera de haya
- **Palet:** Palet
- **Periferia-abiadura:** Velocidad periférica
- **Petrolio instalazioak:** Instalaciones petrolíferas
- **Piezak:** Piezas
- **Pintura kentzea:** Eliminación de pintura
- **Pintura:** Pintura
- **Pinuzko kirten:** Mango de madera de pino

- **Plastiko harizko eskuila:** Cepillo de filamentos plásticos
- **Plastiko:** Plástico
- **Plastikozko kaxa:** Caja de plástico
- **Plastikozko kirten:** Mango de plástico
- **Platanozko kirten:** Mango de madera de plátano
- **Pneumatiko:** Neumático
- **Polea:** Polea
- **Polipropileno-oinarridun eskuila:** Cepillo con base de polipropileno
- **Produktu:** Producto
- **Programa aldatu:** Modificar programa
- **Programa sartu:** Introducir programa
- **Programazio:** Programación
- **Puntzonatzeko ar:** Macho de punzonar
- **Puntzonatzeko eme:** Matriz de punzonar

///S///

- **Sarpen:** Penetración
- **Segurtasun dinamiko:** Seguridad dinámica
- **Segurtasun estatiko:** Seguridad estática
- **Segurtasun etiketa:** Etiqueta de seguridad
- **Segurtasun pantaila:** Pantalla de seguridad
- **Segurtasun:** Seguridad
- **Segurtasuna (martxan / jardunean):** Seguridad (funcionamiento)
- **Segurtasunerako oinetako:** Calzado de seguridad
- **Segurtasun-osagaiak:** Elementos de seguridad
- **Silizio karburo:** Carburo de silicio
- **Soldaketa-azal:** Cascarilla de soldadura
- **Soldaketa-azala kentzea:** Eliminación de cascarillas de soldadura
- **Soldaketa-kordoi:** Cordón de soldadura

Eskula metalikoen hiztegi teknikoa

///T///

- Tanpografia bidezko markaketa: Marcaje por tampografía
- Teklatu: Teclado
- Torloju: Tornillo
- Trakzioarekiko erresistentzia: Resistencia a tracción
- Transmisio-kate: Cadenas de transmisión
- Tutu: Tubo
- Tutugarbitzaile: Limpiatubos
- Txapa margotua: Chapa pintada (pintura)
- Txapa soldatua: Chapa soldada (soldadura)
- Txapa: Chapa
- Txapazko pieza: Pieza de chapa
- Txinparta bariko lana: Trabajos antichispa

///U///

- Uger/herdoila kentzea: Eliminación de óxido
- Uger: Óxido
- Ugerraurkako babes: Protección anti-oxidación
- Urratzaile motak: Tipos de abrasivos

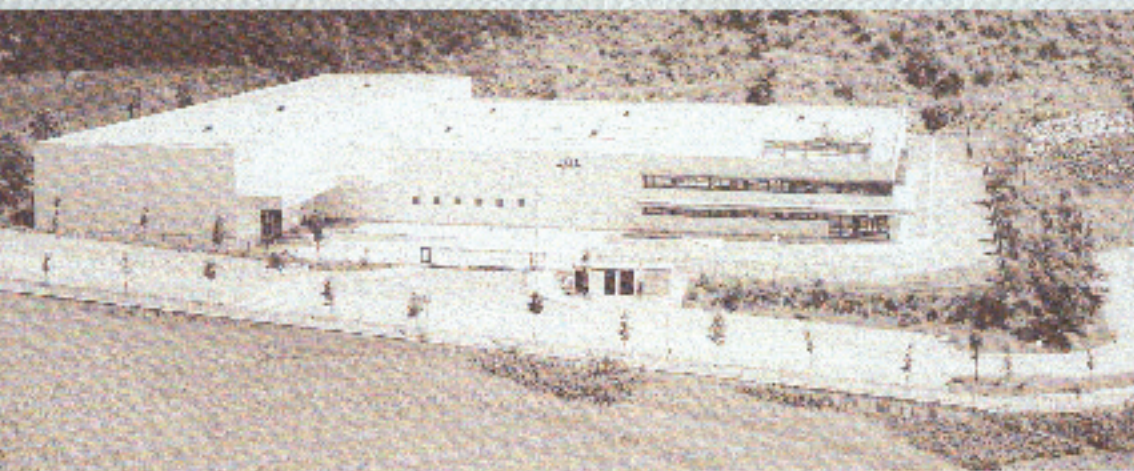
///X///

- Xafla: Chapa

///Z///

- Zabalera: Anchura
- Zereginak: Tareas
- Zilindriko: Cilíndrico
- Zilindro pneumatiko: Cilindro neumático
- Zimurtasun: Rugosidad
- Ziri: Espiga (vástago)
- Ziridun: Con espiga

- Zirrindola: Arandela
- Zirrindola-etxe: Porta arandelas (mandrino)
- Ziurtagiri eta dokumentazioa: Certificados y documentación
- Zorro murriztaile: Casquillo reductor
- Zulagailu eramangarri: Taladro portátil
- Zulo: Orificio
- Zulodun: Con orificio
- Zurezko azal: Superficie de madera
- Zurezko kaxa: Caja de madera
- Zurezko kirten: Mango de madera
- Zur-oinarridun eskuila: Cepillo con base de madera



JAZ
JAZ-ZUBIAURRE S.A.

Argitaratzailea:



Babeslea:



KULTURA SALA
DEPARTAMENTO DE CULTURA

